



37 MARÇ DE 2005
MARZO DE 2005

ara

INFORMACIÓN



COMUNICACIONES

El encuentro entre las dos bocas del nuevo túnel de Vielha inicia una nueva fase de la obra



PÁGINA 2

10.000 ejemplares con toda la información

Melquiades Calzado
C/ Calatrava nº 2
08017 Barcelona

ABIERTO EL DEBATE SOBRE LA "LIBRE UNIÓN" ARANESA

Los araneses respaldan la mayor independencia de Cataluña

SONDEO

PÁGINA 3

SE CELEBRA EL CENTENARIO DE SU NACIMIENTO

Joan Coromines, el gran filólogo catalán estudiioso del aranés

Se cumplen estos días el centenario del nacimiento de Joan Coromines, figura lingüística cuya obra es universalmente admirada y reconocida. Entre sus obras se encuentra el "Vocabulario aranes", que fue su tesis doctoral en el año 1931 y "El parlar de la Val d'Aran. Gramática, diccionari i estudis lexicals sobre el gascó" en el año 1990. Sus estudios y su vinculación a la Val d'Aran -a donde solía acercarse con cierta frecuencia- fueron muy importantes para la recuperación de la lengua aranesa, una lengua que él mismo utilizaba.

La importancia de la figura de Joan Coromines, al que diversas instituciones catalanas van a recordar con actividades, necesitará del reconocimiento en la propia Val d'Aran por su contribución a la universalidad de su lengua.

PÁGINA 3



Joan Coromines.

CAMPEONATO DE ESPAÑA DE ESQUI

El aranes Paul de la Cuesta, campeón

El joven esquiador de la Val d'Aran Paul de la Cuesta, integrante de la selección juvenil española, se convirtió en el gran protagonista de los Campeonatos de España Absolutos de

esquí alpino celebrados la pasada semana en la estación aranesa de Baqueira Beret al conseguir el doblete al imponerse con claridad en el supergigante y el gigante.

PÁGINA 13

FOTO TOUR



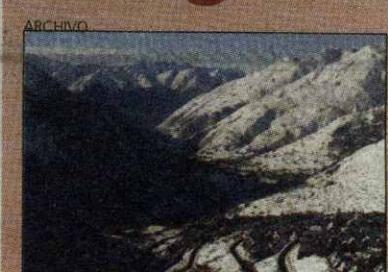
Paul de la Cuesta, durante el supergigante.

OTROS TEMAS

4

Protesta en Naut Aran por la paralización de la C-28

5



Vista de la Val d'Aran.

Plan de viviendas para los jóvenes

8

Procesiones de Semana Santa en Bossòst



OS PRESENTAMOS Y OFRECEMOS

- Alquiler de esquis, botas, cascos, palos snowblade.
- Taller especializado en esquí y snowboard.
- Botas a medida.
- Guantes, gorros, forros polares, descansos y todo tipo de complementos.
- Prensa, librería y cartografía.
- Guardaesquis por días, semana, temporada...



Ctra. Beret, s/n. Urb. Tanau
(Junto telesilla Esquiròs)
25598 BAQUEIRA - TANAU
Tel. 973 64 51 54 - 64 50 90
e-mail: info@tanau.esports.com
www.tanau.esports.com

JOAN COROMINES, QUE NACIÓ HACE AHORA 100 AÑOS, DEBERÍA SER RECONOCIDO COMO ARANÉS DE CORAZÓN

El 'maestro' de la palabra

La palabra es la base de la comunicación. La palabra con mayúsculas fue durante toda la vida la gran pasión de Joan Coromines, filólogo y estudioso de la lengua aranesa de cuyo nacimiento se cumplen ahora 100 años. Cuando cumplió los 26 años y casi sin saberlo se vinculó de corazón con la Val d'Aran. Su tesis doctoral, bajo el título de "El Vocabulario aranés", elevó nuestra lengua a la categoría de universal junto a la persona de Joan Coromines.

Desde entonces, la vida de este ilustre filólogo dio muchas vueltas por el mundo, llevado por el azar de las guerras y el exilio. Pero en todos esos lugares recordaba su primer encuentro con las palabras y con la lengua aranesa y profundizó como ninguno en el conocimiento del castellano y del catalán.

A lo largo de toda su vida, Joan Coromines no dejó de visitar la Val d'Aran, donde tenía grandes amigos con los que hablaba en aranes. Le gustaba disfrutar de los paisajes, de la gastronomía y sobre todo de "las palabras", debatiendo sobre su origen y variantes como el del uso de algunos giros araneses, que atribuyó a la influencia inglesa sobre las

lenguas gasconas y el aranes a través de su comercio con el puerto de Burdeos.

En los años 70, en plena recuperación de la lengua aranesa, un grupo de estudiosos del valle vinculados con la Fundación del Museo Etnológico tuvieron varios encuentros con él a propósito del aranes.

Arturo Calbetó formó parte de aquellos encuentros en los que el "maestro" se mostraba inflexible en algunas cuestiones, fruto sin duda de su carácter que —como comenta el periodista Joan Sola en La Vanguardia— "le impedía aprovechar las aportaciones de colegas y hasta les inducía a zaherirles rudamente".

Pero, por encima de todo

Joan Coromines ha estudiado como nadie el origen de la lengua aranesa

ello, Joan Coromines fue el gran "maestro" de la palabra aranesa, y como tal, debería contar con el reconocimiento público en nuestro valle en el año del centenario de su nacimiento.

A.I.



Joan Coromines, un aranés de corazón.

SE ABRIRÁ A PRINCIPIOS DE 2006

Unión de las dos bocas del túnel

El pasado 2 de marzo se produjo el encuentro de las bocas norte y sur del nuevo túnel de Vielha, que podría entrar en servicio en el primer trimestre de 2006.

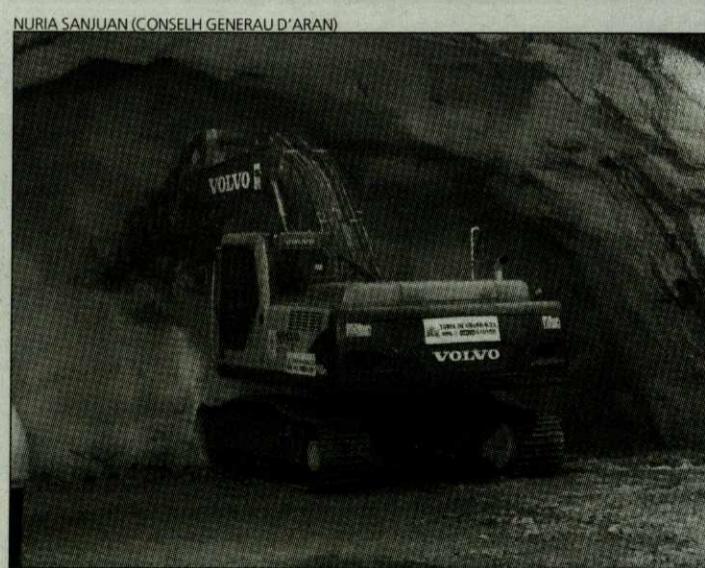
El conseller de Política Territorial de la Generalitat, Joaquim Nadal, y el delegado del Gobierno en Catalunya, Joan Rangel, presidieron el acto al que tampoco faltó el síndic d'Aran, Carlos Barrera, y el alcalde de Vielha, Joan Riu, entre otros.

La nueva galería llevará el nombre de 'Juan Carlos I' y dispondrá de tres carriles de circulación. Será un modelo de seguridad: contará con 1.186 puntos de luz, un balizamiento de emergencia con 442 unidades, 25 bocas de incendio, 12 analizadores de monóxido de carbono y 8.673 aspersores que se activarán en caso de incendio.

Será cuatro veces más grande que el actual, con un ancho

de circulación de más de 12 metros, arcenes y aceras. Tendrá una altura mínima de 5,29 metros, cuando la actual galería tiene 6,25 metros de ancho y 4,11 de alto.

A.I.



NURIA SANJUAN (CONSELLH GENERAU D'ARAN)

NURIA SANJUAN (CONSELLH GENERAU D'ARAN)



NURIA SANJUAN (CONSELLH GENERAU D'ARAN)

POR DERECHO Y POR HISTORIA ARAN NO DEBE ESTAR INCLUIDO EN UNA VEGUERÍA

Los araneses, a favor de una mayor independencia

La decisión histórica tomada por unanimidad por el Consell Generau d'Aran ha abierto el debate en el valle sobre la "libre unión" a Cataluña. Aran Información, consciente de la importancia que ese acontecimiento histórico tiene para el propio valle, ha realizado un sondeo para determinar cuál es el grado de conocimiento del acuerdo y el apoyo por parte de la sociedad aranesa a los principios del acuerdo.

El preámbulo de dicho acuerdo recuerda las vicisitudes por las que pasó la Val d'Aran desde que la Real Cédula de la Reina María Cristina abolió las instituciones aranesas (1834) y su régimen especial, incluyéndolo en el régimen político administrativo del Estado e integrándolo en la provincia de Lérida y, por consiguiente, en Cataluña.

Melquíades Calzado, aranes ilustre y documentalista sobre la historia aranesa, publicaba días atrás en el Diario Segre una interesante carta clarificadora para los menos

aranesa. "Hace casi mil años los araneses dijeron a un rey: Sabemos que tienes dos hijas importantes y guapas -Aragón y Cataluña- que te hacen feliz, y a nosotros, pocos y menos importantes, nos gustaría que aceptases nuestra virtud montañesa para ser hijos adoptivos tuyos, dependiendo directamente de ti y de tus sucesores, porque en tu reino somos la llave de los Pirineos, que defenderemos cuando tú lo mandes, pero sin señor feudal intermedio; cada familia aranesa pagarámos al año un gallín de trigo. El Rey aceptó el Tratado de Emperanza en 1175 para él y para la historia". Desde entonces todos los reyes aceptaron el tratado: Pedro II (1198), Jaime I (1239), Pedro III (1278), Alfonso III (1282), Jaime II (1313, La Querimonia), Alfonso IV (1328), Pedro IV (1336), Juan I (1387), Martín I (1399), Fernando I (1414), Alfonso V (1425), Juan II (1471), Fernando II (1496), Juana I (1519), Carlos I (1529), Felipe II



El acuerdo político es el inicio de una reivindicación histórica.

IV (1650), Carlos II (1700), Felipe V (1717), dejando Aran independiente de los Corregimientos catalanes creados, Fernando VI (1756), Carlos III (1760), Carlos IV (1790), Fernando VII (1817), Isabel II (1856) y Alfonso XIII (1927).

A pesar del enorme peso de la historia como demuestran los datos, los araneses reconocen

no conocerla con profundidad, aunque se muestran convencidos de la personalidad propia de la Val d'Aran como territorio.

Quizá por ello se muestran partidarios por mayoría abrumadora de una mayor independencia en Cataluña. Mostrando su total oposición también por mayoría a que Aran se incluya

en una "veguería" que no sea él mismo.

El debate solo acaba de iniciarse y la opinión generalizada apunta a que va a prolongarse durante muchos meses.

La historia y la economía juegan a favor de los araneses. Un pueblo de carácter emprendedor que afronta con optimismo su futuro.

Mayor independencia

Las cifras no pueden ser más claras. Un 96,4% de los araneses se muestran partidarios de una mayor independencia territorial respecto a Cataluña.

También tienen claro los araneses que debe ser en este caso Cataluña quien dé el siguiente paso para que esa petición sea una realidad tangible.

En la actualidad, la Val d'Aran dispone de un alto grado de autonomía y de transferencia de poder político, pero los araneses quie-

ren recuperar lo que la historia en su día les arrebató, y así lo manifiestan en repetidas ocasiones.

También es significativo en el sondeo realizado por Aran Información el alto grado de desconocimiento que existe entre los araneses sobre su propia historia y el interés que los acuerdos y las informaciones que aparecen en los medios de comunicación han suscitado en conocerla.

A.I.

Compra de la lavandería Flisa

El Consell Generau d'Aran ha cerrado la compra de la Lavandería de Flisa, situada en el municipio de Vielha-Mijaran, con objeto de garantizar el mantenimiento del empleo de los 19 discapacitados que actualmente trabajan en ella.

Ante la decisión de la empresa Flisa de cerrar las instalaciones, el Consell Generau

d'Aran aprobó la compra que se hizo efectiva hace unos días en un acto celebrado en la Casa del Señor de Arròs, sede institucional del Consell.

Tras el acto de compra de la instalación, el Consell Generau firmó el alquiler de la misma a la empresa Gureak Oiartzun, que la gestionará desde ahora.

A.I.



Acto de compra y cesión en alquiler.

Anunciése en
aranINFORMACIÓN
llamando al 974 313 049

Pentium 2.4Ghz DD 80Gb 256 Mb, DVD-CD, XP Home. 549,00 €
Pentium 3.2Ghz DD 120 Gb D-RW, SVGA 128Mb, XP Home. 669,00 €
Portatil ACER 3.0Ghz, DD 60GB Grabadora CD-DVD, XP Home. 1.199,00 €
Llévate gratis un maletín Pantallas TFT 15" y 17" 265,00 € y 294,00 €
Pack de CD - DVD. Incluye 250,00 €
Tintas LEXMARK HP EPSON CANON. 67,00 €
Cámaras digitales. 230,00 €
Soluciones inalámbricas. 50,00 €
Clases de Informática para todas las edades y niveles. 20,00 €
Software a tu medida. Desde 50,00 €
Impresora Epson C-46. 67,00 €
HP PSC 1315 Multifunción. 120,00 €
Software para Hostelería y Comercios. 50,00 €
C/Antio, 7 local 2 973 641 288 Fax 973 640 705



PIZZERIA-RESTAURANTE
il casone

editorial editoriau

Un país en el mundo

Que el Valle de Aran es un país, lo dice la propia historia, su lengua, su orografía. Que forma parte del mundo lo dice su vocación universal, de tierra de acogida.

Estos días, de forma especial, Aran es más país y está más en el mundo. Por su nieve, sus fogones y hospitalidad han pasado reyes, príncipes, ministros, personalidades del mundo de la política, de la cultura.

Esa es la verdadera vocación de la Val d'Aran, la de un país en el mundo.

Pero cualquier país que se precie debe reconocer el trabajo de aquellos que lo miran y lo ayudan, y en este caso, la figura de Joan Coromines es una de las que deberíamos recuperar. La lengua aranesa es, para quienes poblamos este territorio, un signo de identidad y un elemento de como un país, quizás el más pequeño del mundo por historia, puede ser parte de la aldea global.

• Entre las personalidades que están visitando Aran durante esta Semana Santa está Rodrigo Rato, presidente del Fondo Monetario Internacional, que ha disfrutado del esquí y la hospitalidad del valle.

SALARDÚ
Val d'Aran
Tel. 973 644 055

otrasnoticias



El Consell guardó cinco minutos de silencio.

CONCENTRACIÓN EN EL CONSELH

Aniversario del 11-M en la Val

El Consell Generau d'Aran quiso sumarse al duelo oficial por el primer aniversario del trágico atentado terrorista ocurrido en Madrid el 11 de marzo del año pasado, un suceso que sacudió a toda la sociedad.

Con motivo del primer aniversario, el Con-

selh Generau d'Aran guardó cinco minutos de silencio en memoria de las víctimas del atentado, un duelo al que también se sumaron bastantes araneses, recordando que un año antes se había movilizado en contra del terrorismo.

A.I.

HAY UN PRINCIPIO DE ACUERDO

Comisión de Urbanismo

La Comisión Mixta de Traspasos entre Govern y Consell Generau d'Aran parece haber alcanzado un principio de acuerdo para poner en marcha la comisión de Urbanismo de la Val d'Aran, oficina de la que dependerán los proyectos para el valle.

El acuerdo fue alcanzado en la última reunión de la

Comisión Mixta de Traspasos celebrada en Barcelona, aunque deberá ser debatido en el Consell Generau d'Aran.

La Comisión Mixta también acordó que el Govern de la Generalitat dará 1,8 millones de euros en seis años al Consell Generau para el Hospital de Aran.

A.I.

REINTRODUCCIÓN DEL OSO

Reunión con los ganaderos

El síndic d'Aran, Carlos Barrera, acompañado de varios técnicos del Consell Generau d'Aran, se reunió recientemente con los ganaderos del valle para abordar diversos aspectos relacionados con la reintroducción de

más osos en el Pirineo.

En la reunión se eligieron representantes del sector ganadero para que estén presentes en las futuras reuniones sobre la reintroducción del oso en la cordillera.

A.I.

TRAS LA ANUNCIADA PARALIZACIÓN DE LAS OBRAS DE LA C-28

Naut Aran pide al Govern que agilice los trámites

El Ajuntament de Naut Aran se dirigirá al Departament de Política Territorial y Obras Públicas de la Generalitat solicitando la agilización de las gestiones por las que se han paralizado el acondicionamiento de dos tramos de la C-28 entre Salardú y Baqueira. "Es una pena que se hayan paralizado las obras porque es necesario volver a hacer el estudio de impacto ambiental del proyecto, que iba a estar ya terminado para la próxima temporada", explica el alcalde Víctor León.

El pleno del Ajuntament de Naut Aran, reunido el pasado viernes, aprobó por unanimidad una moción en la que el Concejo mostraba su malestar por la paralización de las obras y solicita "el impulso a la licitación del tramo entre Salardú y Baqueira, así como la agilización del tramo entre Garós y Salardú".

Hace unas semanas y por la crisis de El Carmel, el consejero de Política Territorial y Obras Públicas, Joaquim Nadal, anunció que su departamento había paralizado once proyectos de infraestructuras que han sido modificados en el transcurso de las obras para exponerlos a información pública. Entre otras

ARCHIVO



Las obras que se estaban realizando en la C-28 se han paralizado.

obras, esa paralización afecta a las obras que se estaban desarrollando en la C-28.

BAÑOS DE ARTIES

Por otra parte, el pleno del Ajuntament de Naut Aran también acordó solicitar al Departament de Política Territorial y Obras Públicas, responsable de las carreteras, que estudie las posibles soluciones de los accesos a los Baños de Arties,

donde se realizará una importante inversión en un complejo termal que está diseñando el arquitecto japonés Arata Isozaki.

"El ayuntamiento ve con buenos ojos este tipo de iniciativas, que redundará en beneficio de todo el municipio, y como tienen problemas con los accesos, hemos pedido a carreteras de la Generalitat que busquen una posible solución", expli-

ca Víctor León.

ACCESOS A UNHA

El Ajuntament de Naut Aran ha adquirido varios terrenos en Unha con el fin de mejorar los accesos a esta población aranesa. Las obras serán realizadas por el Consell Generau d'Aran en los terrenos cedidos por el consistorio de Naut Aran.

A.I.

DIPUTACIÓ DE LLEIDA



Carlos Barrera e Isidre Gavín tras la firma.

Val; 13.823,28 euros para promocionar y dar soporte en los distintos certámenes feriales; y, finalmente, 34.558,20 euros

para la restauración del patrimonio arquitectónico y bienes culturales.

A.I.

OPEL

VIELHA MOTOR, S.L.

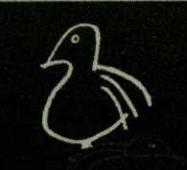
Servicio oficial Opel

Pol. Industriau Mijaran Nau 9
T. 973 640 511 Fax 973 642 431 M. 630 934 057/609 626 126
Apt. Correos, 190 25530 VIELHA

Se necesita comercial de ventas inmobiliarias en Viella
Horario y sueldo a convenir.

Preguntar por Josep o M^a Dolors
Tel.: 699 311 630

Manos Unidas

SI QUIERES LA PAZ,
RECHAZA LA VIOLENCIA

EL CONSELH ESTÁ ESTUDIANDO LA CREACIÓN DE UNA 'BOLSA DE HABITATGE'

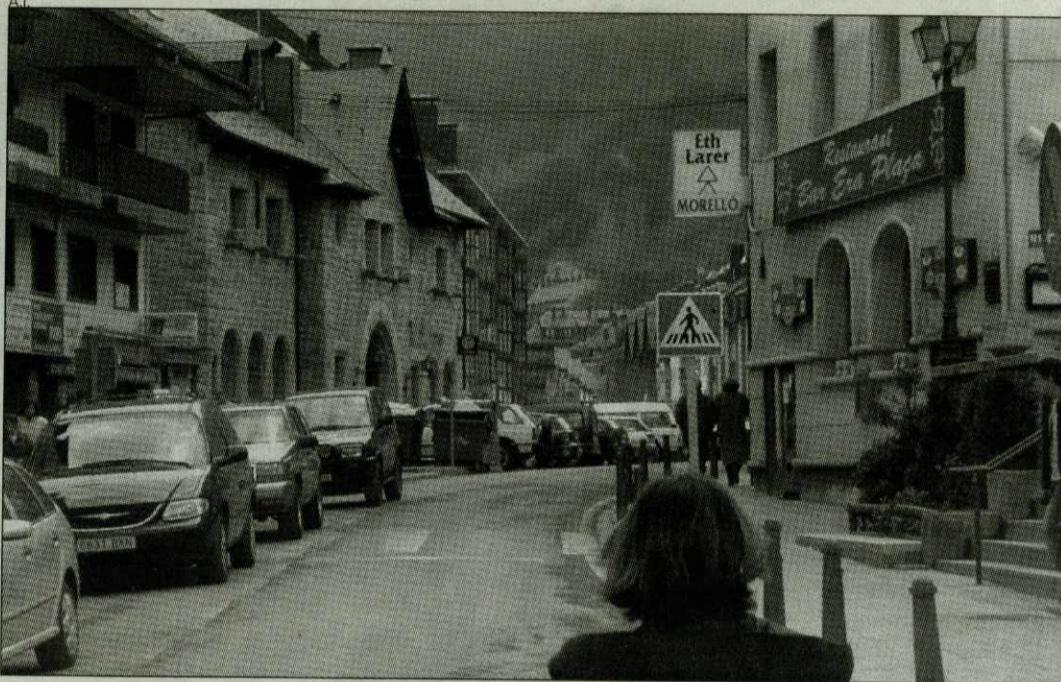
Facilitar el acceso de los jóvenes a la vivienda

El Consell Generau d'Aran, a través del Departament de Joenessa, está estudiando la creación de una futura 'Bolsa de habitatge' con el fin de facilitar el acceso a la vivienda, tanto de compra como de alquiler, a los jóvenes residentes en la Val d'Aran.

Esa futura oficina, que se incluiría en el Plan Generau de Joenessa, centralizaría la información y ayudas a los jóvenes, tanto para la adquisición, la rehabilitación o el alquiler de viviendas.

El Consell Generau d'Aran ha sido el pionero de la provincia de Lleida en solicitar tener una 'Bolsa de habitatge', para lo que ya se ha dirigido a la Secretaria General de Juventut del Govern de la Generalitat y actualmente está reuniéndose con los alcaldes de los distintos municipios araneses con el fin de que deleguen esa potestad en el Consell.

La futura Oficina del Habi-



El proyecto quiere facilitar el acceso de los jóvenes a las viviendas.

tatge del Consell ofrecerá tramitación, información y asesoramiento a aquellos jóvenes que lo soliciten a través de una persona con formación específica que facilitará las gestiones.

Además, dicha oficina actua-

rá como intermediario entre los propietarios de pisos y los jóvenes interesados en alquilarlos. Los propietarios dejarán sus pisos en la 'Bolsa' y se beneficiarán de un año de seguro gratis y, además, la Generalitat se

hará responsable de los daños y gastos por posibles impagos. Por su parte, los jóvenes podrán beneficiarse de las ayudas que da el Govern catalán dentro del Plan Català de l'Habitatge.

A.I.

EN JUNIO, EN EL MERCADO DE SANTA CATALINA

La gastronomía aranesa, en Barcelona

La Val d'Aran tendrá un especial protagonismo en el Año de la Gastronomía en Catalunya, celebración que se prolongará hasta marzo de 2006 y que se inició hace unos días con el Forum de la Gastronomía.

Turisme Val d'Aran es el organismo que coordina la presencia aranesa en este Año Gastronómico del que la Val d'Aran será protagonista desde el 5 al 12 de junio en el Mercado de Santa Catalina de Barcelona.

En dicho encuentro, Turisme Val d'Aran presentará las

tres manifestaciones gastronómicas que se organizan actualmente en el valle: la Semana de Cocina Occitana de Montaña, a celebrar en el mes de julio; la Mostra Gastronómica dera Cocina Aranesa, que tradicionalmente tiene lugar durante el otoño; y el Aplec deth Bolet, que tiene lugar el tercer domingo de septiembre en Arties. "En el mercado se podrán encontrar los productos típicos de la Val d'Aran", explica Manuel Español, de Turisme Val d'Aran, que también está preparando una degustación para unas

600 personas que se servirá el último día del Encuentro. En el menú, aún por ultimar, podría servirse la 'olha aranesa'.

Esta es una de las muchas actividades de promoción que está desarrollando durante estos meses Turisme Val d'Aran. La oferta del turismo aranés comenzó su periplo en Fitur y no ha parado: Toulouse, Utrecht,... Recientemente en Sevatour, en San Sebastián, y tiene previsto ir a Expocio, la feria del turismo activo que se celebra en Madrid.

A.I.

SU PUBLICIDAD
PUEDE IR
AQUÍ
902 333 134

Eth Clòt
BAR MUSICAL
Pza. Corralets 7 Vielha Val d'Aran



La Val d'Aran ha promocionado su oferta en Sevatour, en San Sebastián.

NUEVA PROMOCIÓN EN BOSSÒST

LANSE PINARES

Lanse Pinares, S.L.
Promociones
619 46 22 84 - 609 40 21 89

VENTA DE APARTAMENTOS

- 2 ó 3 Hab. y Dúplex de 75 a 100 m²
- Locales comerciales

• Parkings + trasteros comerciales

Desde 195.000 Euros

Anna Nicolás

ALQUILER Y VENTA
GRANDES OFERTAS
Ctra. de Gausac, 1- entlo. 18
25530 - VIELHA - Lleida

CASAS ARANESAS Y APARTAMENTOS EN LA VALL D'ARAN

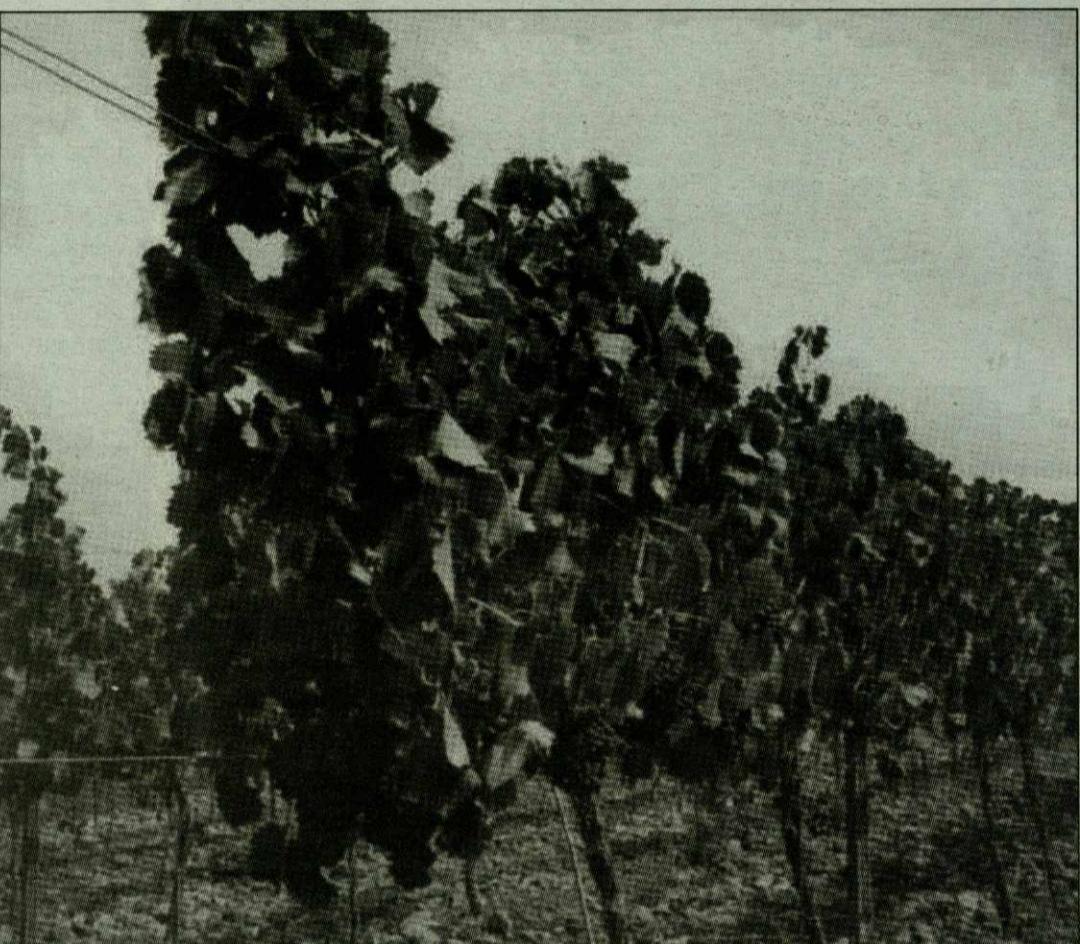
Tel. y Fax - 973 64 15 02
Móvil - 649 87 32 08

L'INCAVI promou la qualitat com a eix bàsic del futur vitivinícola català

L'INCAVI i els Consells Reguladors signaran convenis per establir un programa de seguiment i control dels vins de qualitat

L'Institut Català de la Vinya i el Vi (INCAVI) ha proposat un acord per al seguiment, control i promoció dels vins emparats per les diferents Denominacions d'Origen per tal de garantir la qualitat i la traçabilitat d'aquests productes. Aquesta acció forma part de la nova política de l'INCAVI que considera la qualitat com a eix principal i bàsic per al futur del sector vitivinícola català el motor de la potencialitat dels vins elaborats a Catalunya.

D'aquesta manera, l'INCAVI treballarà amb una estreta col·laboració i suport als Consells Reguladors per tal de seguir avançant en la política de la qualitat en els productes vinícols. Tant l'INCAVI com els CRDO tenen entre les seves funcions, l'inspecció, el control i la promoció dels vins de qualitat i, a través d'aquests acords es col·laborarà més àmpliament per tal de poder aprofundir en les accions necessàries en matèria de qualitat de la vinya i el vi. D'aquesta manera es podrà ampliar el servei que ja reben les explotacions i les empreses vitivinícoles per part de l'administració i els consells reguladors a l'hora de garantir la qualitat del seu



ALGO

producte. Segons el director general de l'INCAVI, Joan Aguado, "la societat actual demana

cada cop més aliments de qualitat i, el sector del vi i el cava, com a clar referent en traçabilitat i modernitat, ha de continuar oferint vins de gran qualitat amb el suport de les entitats i administracions encarregades del seu control".

Aquest acord es materialitzarà amb la signatura d'un conveni de col·laboració entre l'INCAVI i els onze Consells Reguladors de les Denominacions d'Origen de Catalunya que ho desitgin. El conveni estableixerà que l'INCAVI facilitarà formació en matèria d'inspecció, control i règim sancionador destinat al personal tècnic dels Consells Reguladors. L'INCAVI també farà un seguiment per tal de poder garantir la qualitat del producte des de la vinya fins a l'ampolla, verificant tots els documents d'acompanyament que garanteixen la traçabilitat del vi de qualitat. El Consell Regulador, per la seva banda, es compromet a remetre a l'INCAVI tota la informació que disposi en relació a l'estat de les plantacions, autorització i control de reg, així com les dades sobre l'ús de most con-

centrat rectificat.

L'INCAVI, conjuntament amb les Denominacions d'Origen, continuà la campanya de promoció endegada la tardor passada "Catalunya, país de Grans Vins", per tal de donar a conèixer el sector vitivinícola català i els vins de qualitat que s'hi elaboren; així com fomentar la seva comercialització tant a Catalunya com al mercat interior i exterior.

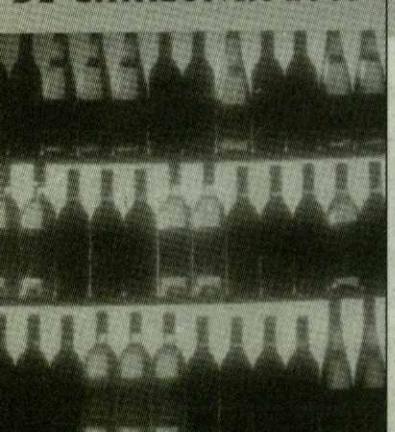
Aquesta nova política endegada per l'INCAVI per tal de fomentar la qualitat dels vins elaborats a Catalunya neix atenent la importància que el sector vitivinícola té per a l'economia del nostre país i el paper protagonista que té el sector de la vinya, el vi i el cava com a motor de l'agroindústria catalana i com a model i exemple de modernitat i adaptació als nous models econòmics i socials.

L'IRTA treballa amb la Universitat de Califòrnia

En el marc de les relacions que l'IRTA manteix amb la Universitat de Califòrnia s'ha engegat un projecte de recerca en el sector agrari, liderat pel departament de Tecnologia Hortícola de l'IRTA, sobre adaptació de plantes gramínees natives al Mediterrani i de Califòrnia per la seva utilització en jardineria i restauració del paisatge en àrees amb poques disponibilitats d'aigua.

Aquest acord és una continuació del projecte Fullbright "Optimització de l'ús de l'aigua en restauracions del paisatge i xer-jardineria en condicions de clima mediterrani", que permet projectar l'activitat comú en àmbits relacionats amb el medi ambient i estalvi d'aigua.

GUIA DE VINS I CAVES DE CATALUNYA 2005



PRESENT I FUTUR DELS VINS DOLCOS

CUTINA INCAVI

Nova guia de vins i caves

Ja s'ha publicat la nova Guia de Vins i Caves de Catalunya 2005, editada per Descobrir Cuina amb el suport de l'INCAVI i el DARP. Aquesta guia de vins està encartada en el número del mes de març de la revista de gastronomia Descobrir Cuina d'Edicions 62.

La Guia de Vins i Caves de Catalunya 2005 té com a tema principal els vins dolços, licorosos i generosos de Catalunya i, a través d'aquest ítem, fa un recorregut per totes les Denominacions d'Origen catalanes explicant les seves qualitats i les característiques dels seus vins. Sobre els vins dolços, es fan diferents apunts sobre aquest producte: com s'elaboren, d'on provenen i com es duu a terme els seu tast i ànalisi sensorial.

Al final de la guia es pot trobar un directori amb tots els cellers inscrits en els diferents Consells Reguladors de les Denominacions d'Origen catalanes.

MÁS DE 43 ASOCIACIONES RECAUDAN FONDOS PARA MÉDICOS SIN FRONTERAS

Vielha se ha volcado en la 'Semana de la Solidaritat'

Vielha es una ciudad solidaria y así lo ha demostrado durante estos días".

El alcalde de la capital aranesa, Joan Riu, está muy satisfecho de la respuesta de sus conciudadanos en la I Semana de la Solidaritat que se ha desarrollado en Vielha-Mijaran del 7 al 17 de marzo, si bien hay algunos actos que todavía se prolongarán durante los próximos días.

"La idea partió cuando ocurrió lo del Tsunami del sudeste asiático", explica Riu. Sin embargo, "tras ver que algunas organizaciones humanitarias decían que ya había llegado ayuda suficiente, decidimos vincularlo a Médicos sin Fronteras para que lo destine a cualquier tipo de proyecto donde considere que se necesite".

Inicialmente, no se había previsto realizar actos durante tantos días, sino que se iba a celebrar el 'Día de la Solidaridad' en el que ya había comprometido su participación Pau Donés, residente en el valle. No obstante, "las asociaciones, grupos culturales, colegio... todo Vielha se volcó con la idea y nos encontramos con que todos querían colaborar".

De ahí que finalmente se decidiera prolongar la jornada durante más de diez días con un intenso programa de actividades que ha incluido desde exposiciones de los trabajos realizados por los escolares del CEIP Garona, hasta festivales de música –en el que participó Pau Donés–, galas de patinaje, lectura de teatro en aranés, conferencias sobre cooperación y solidaridad, espectáculos musicales de música y danza... La relación es casi interminable, como lo son el número de asociaciones, clubes, entidades, empresas, comercios e instituciones que han querido sumarse a la iniciativa que ha aunado a toda la sociedad de la capital aranesa.



Los patinadores del CEGVA actuaron en una gala muy especial.

Joan Riu, alcalde de Vielha-Mijaran, está muy satisfecho con la experiencia. "El balance ha sido superpositivo. Vielha ha demostrado que es una ciudad solidaria por la respuesta de sus habitantes y por la cantidad de asociaciones que han querido colaborar, nada más y nada menos que 43", reconoce Riu.

El alcalde está dispuesto a repetir la experiencia y no dejar pasar esa vocación solidaria de la capital aranesa. "Estamos pensando en institucionalizar el Día de la Solidaridad, que tenga una fecha fija, aunque todavía no hay nada decidido", afirmó.

A.I.

Los escolares del CEIP Garona también colaboraron.

En las páginas siguientes se detallan las principales actividades programadas para la Semana de la Solidaritat. Se invita a todos los vecinos y visitantes a participar en este evento que muestra la grandeza de la solidaridad y la cooperación entre las personas.

ARAN HA RECUPERADO VISITANTES DURANTE LO QUE LLEVAMOS DE 2005

Buenas expectativas turísticas

La Val d'Aran espera durante estos días a una gran afluencia de visitantes. De esta forma, según las cifras que barajaba Turisme Val d'Aran a finales de la pasada semana, las reservas eran del 95 por ciento a pie de pistas, del 80 por ciento en el Migh Aran y del 65 por ciento en el Baish Aran. No obstante, Manuel Español advertía que "todo dependerá del comportamiento final del cliente".

Lo que sí parece claro es que el mes de marzo ha sido muy bueno para el sector hotelero de la Val d'Aran, ya que la ocupación durante las dos

primeras semanas de marzo había sido del 66,47%, cuando en esas mismas fechas de 2004 era de 51,66%.

La tónica de 2005 es de un incremento en casi todos los meses, en relación con el histórico de ocupaciones registradas en el valle. Así, en enero de 2005 ha habido un porcentaje de ocupación del 76,93 por ciento, por un 71,54% en 2004, 70,2% de 2003 y 76,91% en 2002. La ocupación en febrero de 2005 fue del 74,66%, superior al 69,65% de 2004 y al 71,53% de 2003, aunque no al 80,47% de 2002. En marzo de 2005, la ocupación

a mitad de mes es del 66,47%, muy por encima del 53,45% de 2004 y del 59,93% de 2003, aunque no supera el 68,51% registrado en 2002.

RIESGO DE ALUDES

La gran cantidad de nieve caída en los últimos meses en la Val d'Aran, y el alto riesgo de aludes a causa del aumento de las temperaturas, harán que varias de las rutas habituales de los turistas que visitan el valle durante la Semana Santa estén cerradas.

Es el caso de los accesos a Varradós y Artiga de Lin, que

estarán cerrados completamente. En el caso de Artiga de Lin, cada año cae un alud en la zona del barranco de La Simona, pero las grandes dimensiones de este invierno -300 metros de ancho por 10 de largo- desaconsejan una intervención.

Otras zonas no se cerrarán en su totalidad. Es el caso de la ruta a Aigamòg, que permanecerá abierta hasta los Bahns de Tredòs, mientras que la ruta a Valarties podrá recorrerse hasta el puente del Ressec.

Por otra parte, los expertos del Consell Generau d'Aran están estudiando diferentes formas de provocar aludes para,



otrasnoticias

DIPUTACIÓ DE LLEIDA

Reunión de la Junta de Portavoces de la Diputació.

POR VALOR DE 16.373,35 EUROS

Ayudas para obras en Canejan

A propuesta de la Comisión de Cooperación y Nuevas Tecnologías, la Junta de Govern de la Diputació de Lleida ha aprobado diversas ayudas al municipio de Canejan, por importe total de 16.373,35 euros.

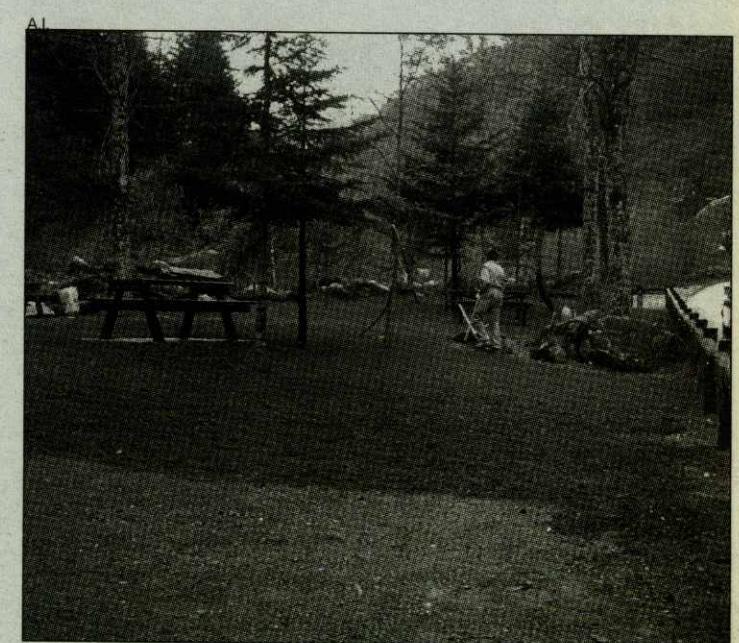
Estas obras consisten en la adquisición de una máquina quitanieves, para lo que se destinarán 12.000 euros; la pavimentación del camino a Porcings -con un presupuesto de 2.410,51 euros-; y, finalmente, la reconstrucción de la cubierta del edificio de la antigua escuela -1.962,84 euros-.

Otras actuaciones pendientes de justificación son las mejoras complementarias realizadas en el local social de Canejan -por valor de 11.670 euros-, las obras de la red de alcantarillado de Porcings -3.664,65 euros-, la mejora en la calle Era Cau, adecuación de la sala de reuniones del Ajuntament -6.585,46 euros- y la supresión de barreras arquitectónicas en los accesos a la Casa Consistorial, entre otras pequeñas obras.

PRÓRROGA

Por otra parte, la Junta de Govern de la Diputació leridana también aprobó prorrogar hasta el próximo 30 de junio la justificación de otras pequeñas obras en varios ayuntamientos, entre ellos el de Canejan.

A.I.

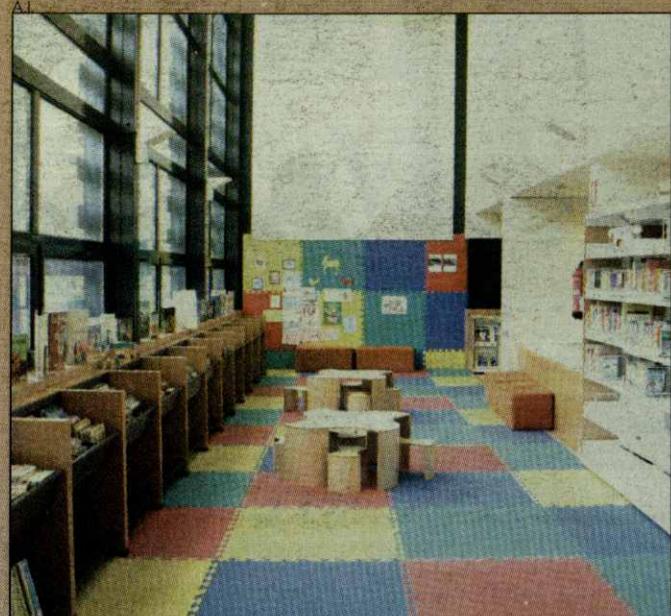


Estos días no se podrá llegar a Artiga de Lin.

de esa forma, evitar los cierres prolongados de la carretera de la Bonaigua. Uno de los prototipos presentados hace unas semanas en el Consell consistía en globos hinchados con hidrógeno y oxígeno que se trasladarían al lugar elegido en helicóptero y que detonarían por control remoto.

A.I.

otrasnoticias



La Biblioteca tiene un variado programa de actos.

CUENTACUENTOS EN VIELHA

Gran actividad en la Biblioteca

La Biblioteca Generau de Vielha ha programado varios actos con motivo de la festividad de Sant Jordi y el Día del Libro. Están destinados principalmente a los escolares araneses, en especial a los más pequeños que visitarán el recinto los días previos al 23 de abril.

Además, el próximo 21 de abril, jueves, a las 18 horas, la Biblioteca Generau de Vielha será escenario de la escenificación del cuento 'Sopa de pedra', a cargo de Sole Palao que utilizará marionetas, muñecos y juguetes para dar vida a los personajes del relato. Esta actividad está incluida en el programa de la Obra Social de la Fundación 'La Caixa'.

El cuento narra la historia de un lobo, viejo y sin dientes, que llega al pueblo de los animales y llama a la casa de la gallina que, tras dudarlo, decide abrir la puerta. Los demás animales, alarmados, irán a la casa de la gallina para encontrarse con un lobo amable que, además, les hará una sopa...

Ahí empieza la historia

LA LOCALIDAD DEL BAISH ARAN ESTRENARÁ PEANA DEL SANTO SEPULCRO

Bossòst sigue fiel a la tradición en Semana Santa

Bossòst, en el Baish Aran, es la única localidad de la Val d'Aran que conserva la tradición de las procesiones de Semana Santa, hecho que cada año la convierte en centro de atención y de destino de miles de personas, no sólo araneses, sino también franceses y visitantes que están pasando esos días en el valle.

Más de cien vecinos de Bossòst hacen posible que cada Semana Santa salgan a la calle las tres procesiones que mantiene la población del Baish Aran, procesiones que se han convertido en una de las señas de identidad de la localidad.

La Asociación para la Organización de las Procesiones de Semana Santa de Bossòst es la encargada de coordinar el desarrollo de los actos y procesiones de Semana Santa. Su presidenta, María Ángeles de Burgos, explicaba que este año no hay grandes variaciones en el programa. El Viernes Santo habrá dos procesiones: el Vía Crucis a las 10 de la mañana y la procesión del Santo Entierro a las diez de la noche. La tercera, tal como es tradicional, será la del Santo Entierro, que se celebrará el Domingo de Pascua a partir



El origen de las procesiones de Bossòst se remonta al siglo XVIII.

de las 12,30 horas.

No hay grandes novedades en lo relativo a los horarios y recorridos de la procesión, si bien sí que alguno de los pasos presentará una imagen renovada. Es el caso del paso del Santo Sepulcro, la única que sale únicamente el Viernes Santo por

la noche —el resto de pasos y cuadros también participa en la procesión del Vía Crucis—, y que este año "tendrá una peana nueva. Ya queríamos hacerlo el año pasado, pero al final no pudimos. Este año tiene peana nueva y más grande que la de años anteriores,

creemos que llenará más", afirma María Ángeles de Burgos. La presidenta de la Asociación de Bossòsts insiste en que "cada año intentamos que las procesiones sean mejores. En eso estamos trabajando".

A.I.

CUENTACUENTOS

La Biblioteca Generau de Vielha continúa con la actividad denominada 'Hora del Cuento' que se celebra dos viernes al mes a las 17,30 horas.

El 8 de abril, el cuento protagonista será "La flor romania", mientras que el viernes 29 será una sesión más libre, que tendrá como título "Inventemos nuestro cuento".

A.I.

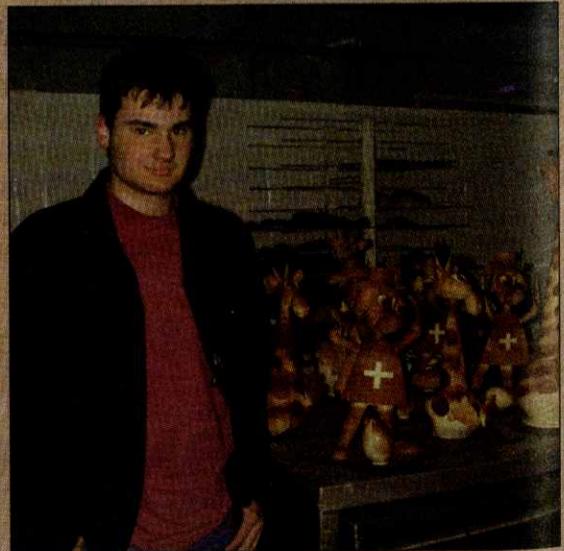
eldato**LA MONA DE PASCUA HECHA ARTE**

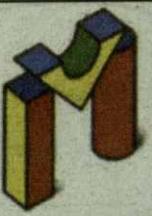
Los días previos a Semana Santa se viven con intensidad en el Taller de 'Chocolates Brescò', artesanos chocolateros que desde 1875 trabajan en Benabarre. Son días de mucho trabajo, en los que a las tareas habituales relacionadas con el chocolate se une la confección de las 'monas de Pascua'.

A sus 17 años, Xabi Brescò ha tomado el relevo y continúa la tradición familiar, ya en las nuevas instalaciones de la empresa, situadas al pie de la N-230, direc-

ción Vielha, un lugar conocido por muchos de los visitantes que estos días llegan a la Val d'Aran.

La variedad de monas es prácticamente infinita, y las hay para todos los gustos: de chocolate negro, chocolate blanco, chocolate con leche, chocolate pintado..., así como formas y tamaños: desde los simples huevos, hasta las más elaboradas como los 'Mosqueperros' o figuras de gatos, jirafas, osos, leones, caracoles... con más tradición en Cataluña.




MAUBERME
OBRAS Y SERVICIOS
EDIFICACIÓN Y CONSTRUCCIÓN

Edificio Creu de la Neu
Ctra. Gausac, Entlo L5
25530 VIELHA (Lérida)

Tel y Fax 973 641 900
www.mauberme.com


camping - bungalows **Artigane**
N-230, Km. 172 PONT D'ARRÓS - Val d'Aran
Tel./fax: 973 640 338 - Tel. reservas 93 237 64 23 - 809 369 137

**ALQUILER
MINIESTUDIOS**
**TEMPORADA
INVIERNO**

www.campingartigane.com
info@campingartigane.com

**Consultas
y sugerencias**

902 333 134



Conselh Generau d'Aran

Pesca 2005



ZONAS DE PESCA CONTROLADA (RÍOS) 2005

Nº ZONA	RÍOS	ACCESO	PERÍODO	PERMISOS	DESCANSO	LÍMITES
GA - 012	Arriu Garona Baish Aran	Les, Bossòst, Es Bordes	A	15/30		Pont de Rei - Presa de Bends
GA - 040	Arriu Garona Miel Aran	Vielha	A	15/30		Puente del Instituto - Desembocadura Sampere
GA - 042	Arriu Garona	Arties, Gressa, Salardú	A	2/4		Presa d'Arties - Golf de Salardú
GA - 033	Arriu Malo	Baqueria-Oriu	B	1/2	Miércoles/Jueves	Río Garona - Presa Vacíver
GA - 002	Arriu Ruda	Baqueria-Tredós	B	1/2	Martes	Baqueria - Presa de Ruda
GA - 005	Arriu Aiguamòg	Salardú	B	1/2	Miércoles/Jueves	Presa d'Aiguamòg - Borda Lacreu
GA - 006	Presa d'Aiguamòg	Salardú	19-03/30-09	10/20		
GA - 007	Arriu Urriola	Urru-Baguerque	A	1/2	Miércoles	Pont de la Roca - Dique puerta Riberas
GA - 010	Arriu Valarties-Renollés	Arties	A	1/2	Jueves	Presa St. Pelegri - Plan de Merilla - Plan de la Merilla
GA - 014	Arriu Bagatella	Escombiu	A	1/2	Jueves	Río Garona - Cabria
GA - 018	Arriu Salentí	Vilac	A	1/2	Jueves	Puente de la carretera Vilac - Borda Vlac
GA - 022	Arriu Varrados	Pont d'Arrós	A	2	Miércoles	Río Garona - Plan de Mont - Saut de Fish
GA - 025	Arriu Jou	Es Bordes	A	2	Martes	Dique de Es Bordes - Plan dera Artig
GA - 026	Arriu Margallida	Bossòst	A	1/2	Martes	Río Garona - Minas Margallida
GA - 030	Arriu Bausen	Bausen	A	1/2	Lunes	Puente carretera CN-230 - Cabeceras
GA - 029	Arriu Toran	Canejan	A	1/2	Martes	Presa central Toran - Presa Toran Superior
GA - 031	Arriu Carlac	Bausen	A	1/2	Miércoles	Carretera CN-230 - Cabeceras
NP - 001	Arriu Noguera Pallarsa	Montgarri	B	1/2	Lun/Viernes	Llinda Alt Aneu - Arriu de Panor

PERÍODO A: DEL 19 DE MARZO DEL 2005 AL 31 DE AGOSTO DE 2005 (GENERAL) PERÍODO B: DEL 14 DE MAYO DE 2005 AL 31 DE AGOSTO DE 2005 (ALTA MONTAÑA)

ZONAS DE PESCA CONTROLADA (LAGOS) 2005

Nº ZONA	LAGOS	ACCESO	PERÍODO	PERMISOS
GA - 001	Circ Saboredo - Sendrosa	Tredós	C	2/4
GA - 003	Circ Basívr	Baqueira	C	2/4
GA - 027	Lacs List	Minas de List	C	2/4
GA - 004	Circ Colomès	Salardú - Arties	C	2/4
GA - 008	Bassins Rencules	Arties	C	2/4
GA - 009	Bassins Restanca-Rius	Arties	C	2/4
GA - 013	Lac Escunhau	Escunhau	C	1/2
GA - 015	Bassins Nire	Vielha	C	1/2
GA - 017	Bassins Salentí	Vilac	C	1/2
GA - 024	Bassins Jou	Es Bordes	C	1/2
GA - 023	Lac Vilamós - Guarres	Vilamós	C	1/2
GA - 028	Bassins Tornav	Canejan	C	1/2
GA - 041	Lac Redon	Boca Sur Fornet	C	2/4
NP - 002	Lac Clot der Os	Plan de Beret	C	2/4
NP - 003	Lac de Marimanha	Plan de Beret	C	2/4

PERÍODO C: DEL 5 DE JUNIO DE 2005 AL 30 DE SEPTIEMBRE DE 2005 (ALTA MONTAÑA)

ZONAS DE PESCA SIN MUERTE

Nº	RÍOS	ACCESO	PERÍODO	PERMISOS	LÍMITES
GA - 032	Arriu Garona	Les, Casco Urbano	19-03 / 15-09	20/40	Represa casco urbano Les - Puente nuevo milánida.
GA - 019	Arriu Garona	Aubert	19-03 / 15-09	20/40	Presa de Bens - Central de Vielha - Mijaran - Pont Bordeta - Pont d'Arté
GA - 036	Arriu Garona	Naut Aran	19-03 / 15-09	20/40	Barranco de Baguerque - Desembocadura Valarties
GA - 011	Arriu Garona	Naut Aran	19-03 / 15-09	20/40	Inici Golf Salardú - Puente de Naut de Tredós
GA - 034	Arriu Aiguamòg	Naut Aran	19-03 / 15-09	2/4	Borda de Lacaix - Cabeceras - Pont Montanheta
GA - 039	Arriu Jou	Es Bordes	19-03 / 15-09	2/4	Río Garona - Dique de Es Bordes
GA - 048	Arriu Ruda	Naut Aran	19-03 / 15-09	2/4	Pont Locampu - Presa Saboredo

PERÍODO D: DEL 5 DE JUNIO DE 2005 AL 30 DE SEPTIEMBRE DE 2005 (ALTA MONTAÑA)

NORMATIVA Y SEÑALIZACIÓN DE LAS ZONAS DE PESCA

- Zona de Pesca controlada intensiva
Bassa d'Oles.
- Zona de pesca controlada infantil
Socios menores de 14 años y mayores de 65 años.
- Coto de Pesca
Pesca controlada
- Zona de Pesca sin muerte
Pesca permitida únicamente en modalidad de mosca con cola de rata con anzuelo sin anzuelo y sin muerte.
- Refugio de Pesca
Veladío de Pesca

ZONAS DE PESCA INFANTIL

Nº	RÍOS	ACCESO	PERÍODO	LÍMITES
GA - 043	Arriu Garona	Les, Casco Urbano	19-03 / 15-09	Naves de Cafisa - Represa casco urbano Les.
GA - 044	Arriu Garona	Bossòst, Casco Urbano	19-03 / 15-09	Presa de Bossòst - Naves de Safont
GA - 045	Arriu Garona	Vielha, Casco Urbano	19-03 / 15-09	Central de Vielha - Puente del Instituto de Vielha
GA - 046	Arriu Garona	Arties, Casco Urbano	19-03 / 15-09	Desembocadura Valarties - Presa de Arties
GA - 047	Arriu Garona	Salardú, Casco Urbano	19-03 / 15-09	Puente de Roca de Linha - Desembocadura Garona

ZONAS DE PESCA INTENSIVA

Nº	RÍOS	ACCESO	PERÍODO	LÍMITES
GA - 020	Bassa d'Oles	Gausac / Aubert	19-03 / 30-10	Bassa d'Oles

EXPEDICIÓN DE PERMISOS

EXPEDICIÓN	PESCA INTENSIVA	PESCA SIN MUERTE	PESCA CONTROLADA
SCP VAL D'ARAN Palai de Gúu (Bajos) 25530 Vielha Tel 973 641824 Horario de 18-21 h	Bar Paulic (Canejan) 973647083 Bar les Neres (Les) 973648389 Bar Turista (Bossòst) 973648165 Hostal Peña (Pont d'Artés) 973640886 Oficina Información Turística dera Val d'Aran 973640110	GA-020, 019, 037, 039 GA-020, 019, 037, 039 GA-020, 019, 037, 039 GA-020, 019, 037, 039 GA-020, 019, 037, 039	GA-029, 027, 028 GA-012, GA-012, 026 GA-025, 022, 012, 023, 024 GA-040, 014, 018, 013, 041, 015, 012

VALORACIÓN DE LAS ESPECIES PISCÍCOLAS

TRUCHA COMÚN: Autóctona Menos de 20 cm: 30,05 € unidad • Más de 20 cm: 60,10 € unidad
TRUCHA ARCOÍN: 30,05 € unidad

La longitud de los peces se mide desde la punta de la boca hasta el punto medio de la aleta caudal. Las valoraciones establecidas podrán aumentar hasta un 50% en el caso de que la infusión se cometa en zonas acotadas o refugios de pesca, en períodos de veda, durante la noche o desde embarcaciones, de acuerdo con la normativa vigente.
Se recuerda que está prohibida la práctica de la pesca en los 50m. anteriores y posteriores a las presas de los ríos.

EXPEDICIÓN	COTOS DE PESCA
SCP NAUT ARAN C/ Dera Mòla s/n Edif.lavader 25500 Salardú Tel: 973644401 Dill i Dim. 11h a 13h.	GA-042, 033, 002, 005, 006, 007, 010, NP-001 Lagos: GA-001, 003, 004, 008, 009, NP-002, NP-003 Sin muerte: GA-036, 011, 034

CEBOS AUTORIZADOS (Exceptuando La zona de Pesca sin Muerte)

- Artificiales
- Naturales
- Mosca y cucharrilla
- Tenla y cebo naturales propios del hábitat de los ríos de La Val d'Aran

NÚMERO DE CAPTURAS Y MEDIDAS MÍNIMAS AUTORIZADAS.

Río Garona, lagos y embalses: 10 capturas 20 cm.
En los ríos de montaña: 10 capturas 16 cm.

Bassa d'Oles: 10 capturas 20 cm.

En los ríos araneses no se autoriza la repoblación piscícola. Con esta medida se ha conseguido que únicamente existe trucha autóctona.

Val d'Aran

CON LA PARTICIPACIÓN DE SESENTA Y SEIS ESCOLARES DEL CEIP 'GARONA'

Éxito de la tercera Campaña de Esquí Escolar

Sesenta y seis escolares del CEIP Garona de Vielha han participado en la tercera edición de la Campaña de Esquí Escolar, una iniciativa que pretende acercar al mundo del esquí a aquellos escolares de Vielha que no han tenido contacto con él pese a encontrarse en un valle, el de Aran, con una larga experiencia en los deportes de invierno. En la actividad han participado un grupo de alumnos de 1º y 2º del Ciclo Superior de Educación Primaria.

La experiencia ha resultado muy satisfactoria, según indican los responsables del CEIP Garona. De hecho, destacan la gran progresión de los jóvenes deportistas ya que en diez sesiones de esquí han pasado de calzarse las tablas por primera vez a descender desde el Cap de Baqueira (2.500 metros) hasta la cota 1.500 superando un desnivel de mil metros.

Todos los miércoles por la tarde, desde el 12 de enero hasta el 16 de marzo, los jóvenes escolares araneses cogían en Vielha el autobús que les llevaba hasta las pistas de Baqueira. En la estación aranesa se dividían en grupos, según los niveles de esquí, y recibían clases de los profesores de 'Era Escòla'. Las horas lectivas perdidas, se recuperaban los martes y jueves de 12 a 13 horas.

La Campaña de Esquí Escolar supone un gran esfuerzo de todos los colectivos e instituciones implicadas en el proyecto, y es posible gracias a la colaboración del Ajuntament de Vielha, Consell Generau d'Aran, Baqueira Beret, Era Escòla y

CEIP GARONA



Foto de familia de los participantes en la tercera Campaña de esquí escolar.

CEIP GARONA



Podio de una de las carreras celebrada en Baqueira.

Copos, además de particulares y profesores del CEIP Garona, sin los cuales no podría realizarse esta actividad.

RESULTADOS

El pasado miércoles, 16 de marzo, se celebró la Carrera que cierra la actividad. Los resultados fueron los siguientes:

Nivel B masculino.- 1. Xavier Espot; 2. Andreas Anghel; 3. Sergi Díaz.

Nivel B femenino.- 1. Alyson Raluy; 2. Alba Alejandro; 3. Naiara Alejandro.

Nivel C masculino.- 1. Christian Pena; 2. Marc Barés; 3. Jonathan Mato.

Nivel C femenino.- 1. María Buerba; 2. Ainhoa Oriols; 3. Carla Rodríguez.

Nivel D masculino.- 1. Eric

Estévez; 2. David Calçada; 3. Iago Lema.

Nivel D femenino.- 1. Ada Lapetra; 2. Joana Boix; 3. Paula González.

Nivel E masculino.- 1. Alex

Puente; 2. Carlos Domínguez; 3. Pau Perdices.

Nivel E femenino.- 1. Laia Paba; 2. María Fernández; 3. Anna España.

A.I.

lafotonoticia

CEIP GARONA



CEIP GARONA



Semana de la Solidaridad

Los escolares del CEIP Garona, junto a todos sus profesores, han participado activamente en la Semana de la Solidaritat que se ha celebrado en Vielha durante el mes de marzo. Los escolares de Vielha han elaborado carteles para una exposición, han asistido a una conferencia sobre 'La cooperación de los jóvenes' y la Coral Garona participó en el espectáculo de música y danza celebrado en el Cine de Vielha.

El rincón del lector

Este mes recomendamos:



Fantasmas en peligro

Eva Ibbotson

Fantasmas en peligro

AUTORA: Eva Ibbotson

EDITORIAL:

Salamandra

155 páginas



La patulea de la reina

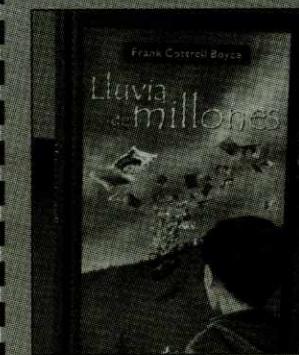
AUTORA: Agnès Bertron

EDITORIAL:

Edelvives

45 páginas

La reina se aburría mucho y encontraba su plácido serio, frío y triste. Cuando nació su primer hijo se alegró tanto que tuvo once más. Y ahora ella quiere ocuparse de todo: les da de comer, juega con ellos, se ríe de sus travesuras... pero el rey no puede más.



Lluvia de millones

AUTOR: Frank Cottrell Boyce

EDITORIAL:

Salamandra

187 páginas

¿Qué harías si un día te cayera del cielo un montón de dinero y sólo tuvieras 17 días para gastarlo?

Ese es el problema al que se enfrentan los hermanos Damian y Anthony Cunningham.

Dulcinea y el Caballero Dormido

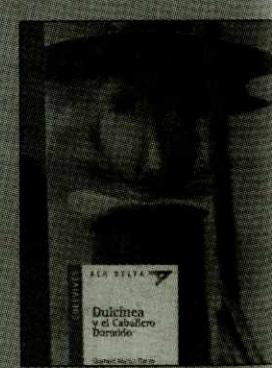
AUTOR: Gustavo Martín Garzo

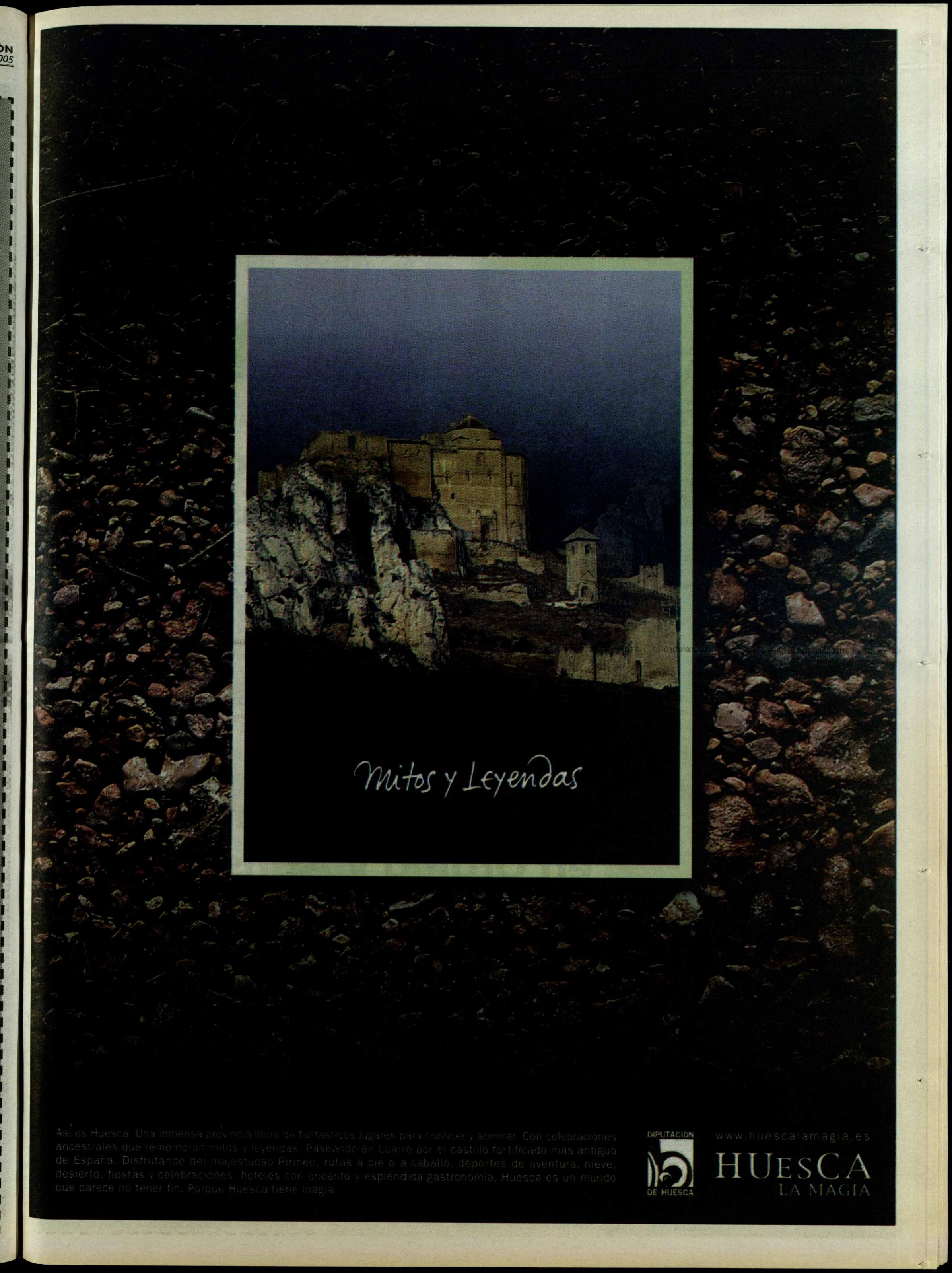
EDITORIAL:

Edelvives

94 páginas

No existe tierra mejor para vivir grandes aventuras que La Mancha. Así lo afirma Dulcinea a unos niños que acuden para que les cuente la historia del caballero que estuvo enamorado de ella.





Mitos y Leyendas

Así es Huesca. Una inmensa provincia llena de fantásticos lugares para conocer y admirar. Con celebraciones ancestrales que rememoran mitos y leyendas. Paseando en Loarre por el castillo fortificado más antiguo de España. Disfrutando del majestuoso Pirineo, rutas a pie o a caballo, deportes de aventura, nieve, desierto, fiestas y celebraciones, hoteles con encanto y espléndida gastronomía, Huesca es un mundo que parece no tener fin. Porque Huesca tiene magia.

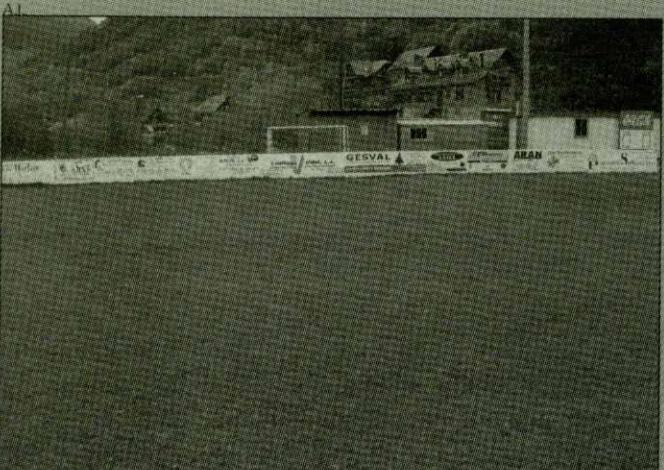


DIPUTACION
DE HUESCA

www.huescalamagia.es

HUESCA
LA MAGIA

otrasnoticias



Campo de fútbol de Vielha.

ESTE VIERNES, PARTIDO EN VIELHA

**Vuelve el fútbol
a la Val d'Aran**

El fútbol volverá esta Semana Santa a la Val d'Aran. Las buenas temperaturas registradas en los últimos días han favorecido el deshielo de la nieve que cubría los tres campos de fútbol del valle: Les, Bossost y Vielha, en los que no se ha disputado competición oficial durante los dos últimos meses.

La situación era especialmente preocupante en la capital aranesa, donde la capa de hielo que había debajo de la gruesa capa de nieve que cubría el campo, dificultaba aún más la limpieza del terreno de juego. De hecho, el último encuentro que el FC Vielha debía dispu-

tar en su campo lo tuvo que jugar en Pont de Suert, dado el mal estado del campo y el gran número de suspensiones que acumula el equipo.

No obstante, la bonanza climatológica ha permitido recuperar la normalidad y, si no hay cambios de última hora, el FC Vielha volverá a jugar ante sus aficionados del valle este viernes, 25 de marzo, ante el Alpicat en partido aplazado correspondiente al grupo XVII de la Segunda Regional catalana. Los araneses se quedarán sin descanso en Semana Santa, ya que también jugarán el domingo.

A.I.

CIRCUITO BALLANTINE'S DE SNOW

**Dominio francés
en Baqueira**

Los riders franceses Aurelien Bauman y Manue Duboc se impusieron en la tercera prueba del circuito Ballantine's de Snowboard, un snowboardcross, celebrado en la estación aranesa de Baqueira Beret.

Pese a las adversas previsiones meteorológicas, la climatología finalmente respetó a los deportistas participantes. Al final fueron 47 los riders que tomaron la salida.

La competición, el único snowboardcross, se desarrolló en la pista Blaniblar, en Beret, una pista rápida y técnica, con combinación de dubbis, peraltes y saltos, entre los que destacaba el jump final situado justo antes de la meta.

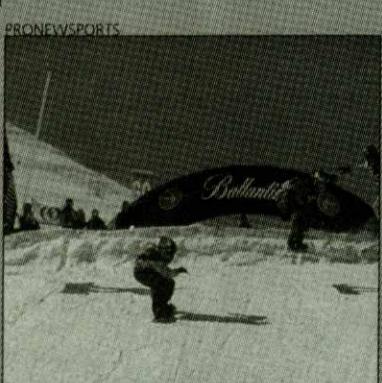
Las dos finales, masculina y femenina, resultaron muy

disputadas y los ganadores no se conocieron hasta el último momento.

En categoría masculina ganó el francés Aurelien Bauman por delante de Ekaits Isase, segundo, y de Mikel Besga y Oliver Pérez, terceros.

En féminas, victoria de Manue Duboc, seguida de Maite Bravo, Maira Gómez y la aranesa Marta Castelo.

A.I.



Un momento de la prueba.



Los patinadores araneses consiguieron buenos resultados en la Copa de Castres.

JONATHAN MONTES Y DARÍO NIEVES IRÁN AL CAMPEONATO DE ESPAÑA

**Los patinadores del CEGVA
en la Copa de Castres**

Diez patinadores del Club Espòrts de Gèu Val d'Aran (CEGVA) participaron hace unos días en la Copa de Castres, competición celebrada en la citada pista francesa en la que se dieron cita más de 250 deportistas, representantes de clubes procedentes de Francia, España y Andorra.

El balance de la actuación aranesa se cerró con una victoria y dos segundos puestos, además de destacadas posi-

ciones en algunas modalidades en las que competían bastantes patinadores.

El único triunfo conseguido por los representantes del Club Espòrts de Gèu Val d'Aran (CEGVA) fue para Quim Piris, en la categoría mínima masculina.

Además, hubo dos segundos puestos: el conseguido por Hugo Madrid, en categoría novice C femenina, en la que Paula Pierna consiguió la novena posición.

Las próximas competiciones para los jóvenes patina-

dores del CEGVA son la

Pirineos, que se celebrará en Andorra, y la Liga Catalana tendrá lugar en el Palau de Vielha a finales de mayo.

No obstante, antes de competición en tierras aranesas, concretamente el de abril, dos deportistas CEGVA participarán en el Campeonato de España que se celebrará en Madrid. Se trata del juvenil Jonathan Montes y el infantil Darío Nieves.

ÉXITO ARANÉS EN LOS CAMPEONATOS DE CATALUÑA DE SNOWBOARD

**El CAEI logra 12 medallas
en Ordino y Arinsal**

Los snowboarders del CAEI fueron los grandes dominadores de los Campeonatos de Cataluña celebrados en las estaciones andorranas de Ordino y Arinsal. Los representantes araneses consiguieron un total de doce medallas –tres de oro, cuatro platas y cinco bronces– en una competición desarrollada durante varios días.

Las medallas de oro fueron para los seniors Marc Segues y Marta Castelo, ambos en el gigante paralelo, mientras que el infantil Diego Folgar se impuso en el boardercross.

Las medallas de plata fueron conseguidas por las aranesas Gala España –gigante paralelo– y Beta Rocher –half pipe y boardercross–, ambas en categoría 'renyocs'.

Asimismo, la senior Marta Castelo, consiguió la medalla



El CAEI dominó en Ordino y Arinsal.

de plata en la competición de half pipe.

Y, finalmente, los bronces fueron para el infantil Arthur François, en gigante paralelo.

Además, en categoría 'renyocs' Berta Rocher fue tercera en gigante paralelo y Gala España se colgó el bronce en las disciplinas de half pipe y boarde-

cross, mientras que Carla Codina era bronce en el gigante paralelo senior.

A.I.

BAQUEIRA BERET FUE ESCENARIO DE LOS CAMPEONATOS DE ESPAÑA ABSOLUTOS MASCULINOS DE ESQUÍ ALPINO

De la Cuesta, campeón

El joven esquiador de la Val d'Aran Paul de la Cuesta, integrante de la selección juvenil española, se convirtió en el gran protagonista de los Campeonatos de España Absolutos de esquí alpino celebrados la pasada semana en la estación aranesa de Baqueira Beret.

Los Campeonatos de España Absolutos Masculino de esquí alpino se disputaron en el estadio de Beret y contaron con la participación de 90 esquiadores españoles, andorranos, franceses, argentinos y hasta un chileno. La carrera fue organizada por la RFEDI, FCEH y la estación de Baqueira Beret, y contó con la colaboración del CAEI, CEVA y Era Escòla.

A sus 17 años, De la Cuesta logró el doblete al conseguir la victoria en el supergigante disputado el miércoles -con un crono de 1.43.30 en las dos mangas- y en el gigante del jueves -con un registro de 2.29.06-, en ambas pruebas con bastante ventaja sobre el segundo clasificado, el catalán Oriol Dot, que se impuso en la combinada al ganar el slalom, en el que el aranés no pudo acabar.

Paul de la Cuesta, forjado en el CAEI, demostró que atrae un excelente momento y que la buena clasificación en los Campeonatos del Mundo Junior celebrados en Bardonecchia (Italia) no fueron ninguna casualidad, así como la excelente actuación en los **Campeonatos de España Juveniles** disputados en La Molina, en los que el aranés se proclamó doble campeón nacional en gigante y supergigante.

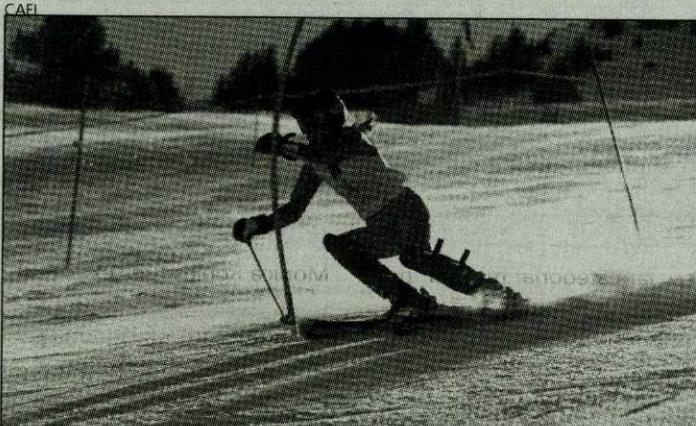
No obstante, De la Cuesta no fue el único representante aranes en La Molina. En Juvenil I Paula Tost fue segunda en slalom y en supergigante y primera en la combinada, mientras que Marta Palau fue tercera en slalom. Además, Sisco Fernández

FOTO TOUR



Paul de la Cuesta, doble campeón de España absoluto en gigante y supergigante.

CAEI



Marta Carbonell, campeona infantil de Catalunya.

CAEI



Paul de la Cuesta sumó éxitos en el Nacional Juvenil.

CAEI



David Samper y Laura Jardí, infantiles del CAEI.

dez fue segundo en Juvenil I.

Por otra parte, el aranés de Arrós Joan Estevez, del CEVA, se clasificó en segunda posición en la prueba de Juvenil II del Gran Premio Salomón, un gigante disputado en Pas de la Casa bajo adversas condiciones atmosféricas.

INFANTILES

Los araneses del CAEI también han tenido una destacada actuación en los Campeonatos

de Catalunya Infantiles celebrados el pasado fin de semana en Baqueira, concretamente en el Stadium de Beret, con la participación de más de 200 corredores.

En categoría Infantil I, Aitor Vela y Laura Jardí ganaron el gigante, carrera en la que Alex Ripoll y Lucía Guerra fueron terceros. En el supergigante, Aitor Vela y Laura Jardí consiguieron el triunfo y Lucía Guerra fue segunda. Y, finalmente, en el slalom, Laura Jardí y David

Samper acabaron terceros.

En Infantil II, los resultados también fueron bastante buenos. Así, Marta Carbonell y Eduardo Puente ganaron el slalom. En el gigante, Andrea Jardí fue primera y Marta Carbonell tercera. Y en el supergigante, Andera Jardí y Raquel Albuquerque fueron segunda y tercera, respectivamente.

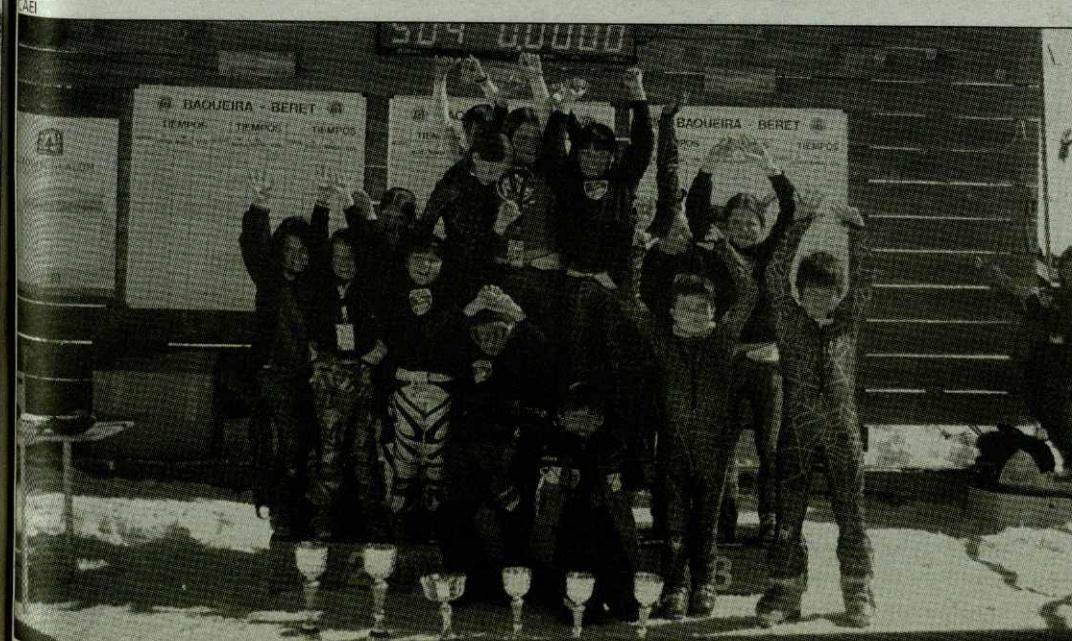
ALEVINES

El equipo alevín del CAEI fue el ganador de la VIII Carrera 'Amics de Montgarri' celebrada en Baqueira Beret, no sólo por equipo sino que consiguió cinco de los doce podios posibles. Así, en Alevín II María Ucelay y Alex Puente fueron primeros, mientras que Eli Samper fue tercera. En Alevín I, Clara López y Gerard Rius fueron terceros.

Por otra parte, los representantes del CAEI consiguieron 17 podios en dos competiciones disputadas en Espot: Floquet de Neu y GP Comarques Occidentales. En el Floquet de Neu, los araneses hicieron pleno en el podio Alevín I con Clara López, Blanca Bargalló y María Mosteiro, mientras que Gerard Rius fue tercero en categoría masculina. La situación se repitió en Alevín II, con la victoria de María Ucelay, seguida de Eli Samper y Catalina Garí, mientras que Alex Puente subió al primer lugar del podio en categoría masculina.

En el GP Comarques Occidentales, los araneses también estuvieron a un gran nivel. En Alevín I, Clara López y Blanca Bargalló fueron primera y segunda, mientras que en chicos ganó Gerard Rius, mientras que Alex Navarro y Josep Palomar fueron terceros con el mismo tiempo. En Alevín II, María Ucelay, Júlia Bargalló y Laura Sòria coparon el podio, y Alex Puente repitió victoria.

A.I.



El CAEI ganó el Trofeo Amics de Montgarri.



Los alevines del CAEI fueron los grandes dominadores en la estación de Espot.

agenda cultural marzo 2004

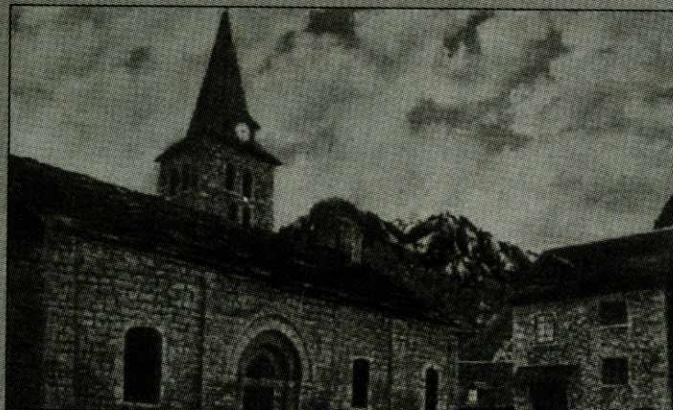
►►19 de marzo al 3 de abril

Exposición en Vielha

Miquèu Herreros, pintor aranés nacido en Es Bordes en 1944, muestra varias de sus obras pictóricas en la sala de Exposiciones del Ajuntament de Vielha-Mijarán, en la Casa Caixa de la capital aranesa.

La muestra se inauguró el pasado 19 de marzo a las 19,30 horas, en un acto presidido por el alcalde de Vielha, Joan Riu, y permanecerá abierta hasta el próximo 3 de abril.

Precisamente, los paisajes de la Val d'Aran y sus pueblos son los protagonis-



tas de la exposición de Miquèu Herreros, que permanecerá abierta entre el 19 de marzo y el 3 de abril, y que recoge unos veinticinco cuadros "de la Val d'Aran y realismo", según palabras del autor.

►► 31 de marzo

Donación de sangre

La Asociación de Donantes de Sangre de la Val d'Aran ha organizado una Campaña de Donación de Sangre para el próximo jueves, 31 de marzo.

El éxito obtenido en la Maratón de Sangre celebrada el año pasado, ha animado a la Asociación a organizar otra jornada de donación.

Las horas y lugares en los que puede hacerse la donación de sangre son los siguientes:

Baish Aran: Biblioteca de Les (Plaça deth Haro), de 10 a 13,30 horas.

Vielha: Palau de Gèu, de 10 a 13,30 y de 16 a 20,30 horas.

Naut Aran: Hotel Tuc Blanc de Baqueira, de 13,30 a 17,30 horas.

►► Abril-junio

Los Pirineos, en fotografía

'Es Pirinèus e era fotografía' es el título de la exposición, producida por el Archiu Fotografic del Centre Excursionista de Catalunya, que organiza el Museu dera Val d'Aran entre el 14 de abril y el 12 de junio en la iglesia de Sant Joan de Arties.

La exposición recoge 50 fotografías realizadas por Juli Soler i Santaló en los primeros diez años del siglo XX, y otras 50, repetidas desde el mismo lugar y perspectiva durante 2003.

La muestra, que se inaugurará el jueves, 14 de abril a las 20 horas, podrá visitarse de martes a domingos de 17 a 21 horas. Además, para las visitas escolares hay un teléfono de consulta, el 973 61 48 15.

►► 23 de abril

►► 29 de abril

Maratón de lectura

Con motivo del 'Día del Libro', el colectivo aranés Lengua Viua ha organizado un Maratón de Lectura de textos en aranés para el próximo 23 de abril.

Aquellos que estén interesados en participar, pueden inscribirse en una de las bibliotecas de la Val d'Aran: en la Biblioteca Generau de Vielha, la Biblioteca Municipal de Les, la Biblioteca de Bossòst o en la Biblioteca de Naut Aran.

El acto, está abierto a todo el público: jóvenes y mayores. Lengua Viua facilitará los textos que se leerán en esta celebración del Día del Libro.

El acto tendrá lugar el 23 de abril desde las 10 a las 14 horas en la plaza de la Iglesia de Vielha.

►► 29 de abril

"Leer, gaudir, saber"

"Leer, gaudir, saber" es el título de la actividad que, bajo el formato de presentación-recomendación de libros para adultos, propone Anna Gasol para el próximo 29 de abril.

Será a las 19 horas en la Biblioteca Generau de Vielha.



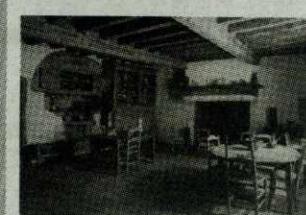
museos para visitar

El Museo del Valle de Arán fue creado en el año 1983 con el objetivo de trabajar en la investigación, conservación y difusión del patrimonio natural y cultural aranes. Inspirado en la filosofía y en el modelo de los museos denominados ecomuseos, su proyecto propone la creación en el Valle de Arán de una red de lugares de

interés patrimonial.

Actualmente, el museo dispone de tres secciones abiertas al público: la torre del general Martinhon en Vielha, la casa Joanchiquet en Vilamòs, y la iglesia de Sant Joan en Arties.

- DÓNDE: C/ Mayor, 26
VIELHA
- Tel. 973 641 815 / e-mail:
museu@aran.org



Casa Joanchiquet

- DÓNDE: Vilamòs.

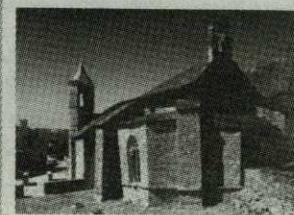
- HORARIO: del 22 de junio al 12 de septiembre. Abierto todos los días, de 11 a 14 h. y de 17 h. a 20 h.



Torre del General Martinhon

- DÓNDE: Vielha.

- HORARIO DE VERANO: de martes a sábado, de 10 a 13 h. y de 17 a 20 h. Domingos y festivos, de 11 a 14 h. Lunes permanecerá cerrado.



Iglesia de Sant Joan de Arties

- HORARIO: abierta al público únicamente cuando se celebran exposiciones temporales.

Fábrica de la lana

- HORARIO: abierto del 15 de julio al 15 de septiembre. De lunes a sábado, de 17 a 20 horas.

Mòla de Salardú

- HORARIO: abierto del 15 de julio al 15 de septiembre. De lunes a sábado de 11 a 14 horas.

Mina Victoria

- HORARIO: abierto del 1 de julio al 15 de septiembre. De martes a domingos de 10 a 14 horas.



webs
www.elconfidencial.com
www.elrincondelvago.com
www.construcion.com
www.aran.org
www.todomultas.com
www.luchon.com
www.stgaudens.com



www.bossost.com
www.aranportal.com
www.planetaupair.com
www.becas.com
www.rae.es

Ruta Gastronómica

NACIONAL 230



HOSTAL RURAL CASA MOLINÉ

Habitaciones - Apartamentos
ANETO - Telf. 659901870
www.casamoline.com



BAR RESTAURANTE LO PAS D'ARAN

Mesa y Carta . Carnes a la brasa y hornos
Salón comedor climatizado
Amplio Aparcamiento

Ctra. Viella, Km. 98,500 - Tel. 974 54 22 92 / 94 ARÉN (Huesca)



Hostal - Restaurant Escarlà

Especialidad en carnes a la brasa y al horno

MENÚ DIARIO POR 11,45

10 primeros
10 segundos
a elegir.

ARENY



HOSTAL RESTAURANT Condes de Ribagorza

tel: 974 542194 - 22584 PUENTE DE MONTAÑANA (Huesca)

Para a degustar
nuestros platos:

Rabo de Buey,
Pies de Cerdo,
Paletilla al horno...

CASA PASTORÉ

ESPECIALIDADES: COMIDA CASERA - CARNES A LA BRASA
Teléfono 974 540 301 22480 CAPELLA (Huesca)
Carretera Valle de Arán, s/n.



Chocolates Bresco ARTESANOS CHOCOLATEROS DESDE 1875

Crt. N-230 Km 68
(Un kilómetro salida Benabarre)
Tel. 974 543008 - 22580 BENABARRE

Chocolates Bresco ARTESANOS CHOCOLATEROS DESDE 1875

Crt. N-230 Km 68
(Un kilómetro salida Benabarre)
Tel. 974 543008 - 22580 BENABARRE



CASA PASE TURISMO RURAL

Habitaciones con baño completo,
calefacción, hijo musical y T.V.
Restaurante, Cocina Tradicional.

C/ IGLESIA, 29 TELFN. y FAX: 974 542 112 - 22583 SOPEIRA - HUESCA



PUENTE DE MONTAÑANA
TEL. 974 542 132

FONDA - RESTAURANTE CASA LLARC

de Ramon Ferro Mauri

SERVICIO ESMERADO
TRATO FAMILIAR
COMIDA CASERA

Situado en la carretera
general de Tortosa a
Francia, a 90 kms. de
Lérida y 90 de Francia.

TEL. 974 54 21 89 y FAX 974 54 21 86 - 22584 PUENTE MONTAÑANA (Huesca)

Bar-Restaurante EL RIP

Urbanización El Abejo, nº1
Teléfono 974 543 566
22580 Benabarre (Huesca)

Ctra. N-230 (Valle de Arán) Km. 58
Tel. 974 543 547
PILZAN-BENABARRE
(Huesca)

Restaurante Mas Roy

